



180207534
5008726951

CLIENTE / CUSTOMER
4300252
MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 - MODUGNO (BARI)
BARI
C.I.F.: IT04886850728

223953

ALBARAN DE ENTREGA Delivery Doc	FECHA Date	PEDIDO N° Order N°	N° Proveedor Supplier N°	FORMA DE ENVIO Type Shipment	PAG. Page
18A - 101313	02/11/2018				1

REFERENCIA Your Reference	REFERENCIA LCN Our Reference	DESCRIPCION Description	ORDEN F. Manuf. Order	N° BULTOS No Packages	CANTIDAD Quantity
------------------------------	---------------------------------	----------------------------	--------------------------	--------------------------	----------------------

2517038208	1008005500000	CJTO PARK LOCK LEVER	99471	1,00	3.600,00
Nivel Ingeniería:		Pedido N°/Order N°: 5500039763			

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3600
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 1
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 05/11/18
Firma:

[Handwritten Signature]

OBSERVACIONES DE MERCANCIA
Merchandise Remarks

1 Remitenente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) LCN MECANICA GUADALAJARA ESPAÑA		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)											
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) GETRAG S.P.A. MODUGNO ITALIA		16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Arin Express S.L. C.I.F.: B-20752671 C/ Gurutzegi, 13, C6 - Pol. Ind. Belartza - 20018 Donostia (Gipuzkoa) Tel.(24h.): +34 650 941 515 - Fax: +34 943 370 921 - sansebastian@arinexpress.com - www.arinexpress.com +34 902 321 654 international services											
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO		17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) TXIKI CHOSE, S. Coop. C.I.F.: 20895546 Plaza Green, 2 - bajo - 20160 LASARTE - ORIA											
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) GUADALAJARA 03.11.2018		18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations SUCY 10PM 8218 Rev. El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de mala estiba o deficiencia de embalaje, asimismo no se obliga a atender posibles reclamaciones por pérdida o avería, que además de ser denunciada conforme establece el art. 30 del convenio CMR deberán ser justificadas por Informe del Comisario de Averías.											
5 Documentos Anexos Documents annexés Documents attached		19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país, en el Acuerdo Europeo sobre las condiciones de trabajo. (Acuerdo A.E.T.R.) Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral del porteador.											
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 5		11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg. 900											
7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		12 Volumen m.3 Cubage m.3 Volume in m.3											
8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:50%; text-align: center;">CARGA CHARGEMENT</td> <td style="width:50%; text-align: center;">DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO DOCUMENT DE SUIVI</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">LLEGADA / ARRIVÉE LE: SALIDA / DÉPART LE: 11.06</td> <td style="text-align: center;">LLEGADA / ARRIVÉE LE: SALIDA / DÉPART LE:</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">PRESTACIONES ANEXAS / PRESTATIONS ANNEXES</td> <td style="text-align: center;">PRESTACIONES ANEXAS / PRESTATIONS ANNEXES</td> </tr> </table> FECHA Y HORA DE LLEGADA AL LUGAR DE DESCARGA SOLICITADOS POR EL REMITENTE O SU REPRESENTANTE DATE ET HEURE D'ARRIVÉE AU LIEU DE DÉCHARGEMENT DEMANDÉES PAR LE REMETANT OU SON REPRESENTANT FIRMA Y SELLO DEL REMITENTE SIGNATURE ET CACHET DU REMETANT H./L/E		CARGA CHARGEMENT	DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO DOCUMENT DE SUIVI	LLEGADA / ARRIVÉE LE: SALIDA / DÉPART LE: 11.06	LLEGADA / ARRIVÉE LE: SALIDA / DÉPART LE:	PRESTACIONES ANEXAS / PRESTATIONS ANNEXES	PRESTACIONES ANEXAS / PRESTATIONS ANNEXES				
CARGA CHARGEMENT	DOCUMENTO DE SEGUIMIENTO DOCUMENT DE SUIVI												
LLEGADA / ARRIVÉE LE: SALIDA / DÉPART LE: 11.06	LLEGADA / ARRIVÉE LE: SALIDA / DÉPART LE:												
PRESTACIONES ANEXAS / PRESTATIONS ANNEXES	PRESTACIONES ANEXAS / PRESTATIONS ANNEXES												
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward		20 A pagar por: To be paid by: <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:50%;">Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:</td> <td style="width:50%;"></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: Supplén, charges:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL</td> <td></td> </tr> </table>		Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:		Líquido / Balance:		Suplementos: Supplén, charges:		Gastos accesorios: Other charges:		TOTAL	
Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:													
Líquido / Balance:													
Suplementos: Supplén, charges:													
Gastos accesorios: Other charges:													
TOTAL													
21 Formalizado en Établi à → Established in		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHN + NAGEL S.r.l. Vía de la Estación, Snc - 75026 Modugno (BA)											
22 LCN MECANICA N°: B-19035716 RECEPCIÓN 02/11/2018 DEBETE DE VERIFICAR VALIDAD Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23 Arin Express Arin Express, S.L. C.I.F.: B-20752671 C/ Gurutzegi, 13, C6 Pol. Ind. Belartza, 20018 Donostia (Gipuzkoa) Tel.(24h.): +34 650 941 515 - Fax: +34 943 370 921 sansebastian@arinexpress.com - www.arinexpress.com +34 902 321 654 international services Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier											
24 Recibido de la mercancía Marchandises reçues Goods received 05 NOV 2018 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee		25 Arin Express Arin Express, S.L. C.I.F.: B-20752671 C/ Gurutzegi, 13, C6 Pol. Ind. Belartza, 20018 Donostia (Gipuzkoa) Tel.(24h.): +34 650 941 515 - Fax: +34 943 370 921 sansebastian@arinexpress.com - www.arinexpress.com +34 902 321 654 international services Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier											

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusively
y compris et
including and

ambos inclusively
y compris et
including and

ambos inclusively
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En caso de mercancías peligrosas indicar, oltre la certificazione eventuale, la denominación de la clase, la clase, la cifra y la cas ecitación, la letra.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.